

MEDDELELSE FRA SOK

Denne meddelelse beskriver Naval Cooperation and Guidance for Merchant Shipping (NCAGS) og giver anvisning om, hvorledes danske skibe skal forholde sig i forbindelse med NCAGS.

SOK 12. December 2012

Translation

Annex to EfS 1 2012

ANNOUNCEMENT FROM SOK

This announcement describes Naval Cooperation and Guidance for Merchant Shipping (NCAGS) and gives guidance on how Danish ships are to comply with NCAGS.

SOK 12. December 2012

NAVAL COOPERATION AND GUIDANCE FOR SHIPPING (NCAGS)

Underbilag: FORMAT ALFA og PASSAGE AMENDMENT

1. NCAGS

Naval Co-operation and Guidance for Shipping (NCAGS) er etableret gennem NATO Shipping Centre, Northwood i England, hvor der kan fås vejledning om sejladsikkerhedsmæssige forhold som f.eks.:

- Trusler, operationer, øvelser og områder, der bør omsejles
- Områder og hændelser med pirateri samt selvforsvarsforanstaltninger mod pirateri
- Informationer om embargooperationer
- Relevante, uklassificerede informationer om NATO- og allierede enheder
- Procedure for lettere og hurtigere adgang gennem et embargoområde med kendt »bona fide« gods

Tjenesten er til rådighed for alle berettigede handelsskibe, dvs. skibe registreret i et NATO-land eller i charter eller med økonomiske interesser for et NATO-land.

NATO Shipping Centre kan kontaktes som følger:

Telefon +44 1923 956574

Fax +44 1923 956575

Internet <http://www.shipping.nato.int>

E-mail info@shipping.nato.int

2. NCAGS-operationer

NCAGS vil blive etableret ved særlige trusler og under kriser, herunder krig. Når NCAGS-områder etableres i et eller flere geografiske områder i verden, vil alle informationer herom tilgå SFS, der videregiver disse informationer til danske rederier/operatører og udsender en meddelelse via Lyngby Radio, NAVTEX og INMARSAT-C til alle danske skibe (OXXO), f.eks. med følgende ordlyd:

»Et NCAGS-område (navn) er etableret i (beskrivelse af området).
 Rapporter i henhold til Meddelelse fra SOK, der er bilag til EfS 1 2012.
 Følgende punkter i FORMAT ALFA skal rapporteres:«

NCAGS kan i tilfælde af krig eller krigslignende situation iværksætte Naval Supervision. Alle danske skibe vil være omfattet.

Ved iværksættelse af Naval Supervision vil SFS udsende en meddelelse til alle danske skibe (OXXO), f.eks. med følgende ordlyd:

»Naval Supervision er etableret.
 Rapporter i henhold til Meddelelse fra SOK, der er bilag til EfS 1 2012.
 Følgende punkter i FORMAT ALFA skal rapporteres:«

Der skal sendes nyt FORMAT ALFA hver gang skibet ønsker at sejle ind i et NCAGS-område.

Det skal anbefales at anvende <http://www.shipping.nato.int> ved afsendelse af FORMAT ALFA. Se FORMAT ALFA i underbilag.

Sker der ændringer til et allerede afsendt FORMAT ALFA, skal der sendes et PASSAGE AMENDMENT. Også her kan <http://www.shipping.nato.int> anvendes. Se underbilag.

FORMAT ALFA og PASSAGE AMMENDMENT sendes til NATO Shipping Centre som nævnt under pkt. 1.

Formålet med rapporteringen er at give NATO Shipping Centre mulighed for at plote skibenes passage gennem NCAGS-området og således målrettet at kunne vejlede de enkelte skibe, når der opstår behov herfor.

Sådanne råd og vejledninger kan også udsendes som NAVIGATIONAL WARNING.

Hvis skibet, efter afsendelse af FORMAT ALFA, ikke modtager oplysninger fra NATO Shipping Centre, kan det fortsætte sin sejlads gennem NCAGS-området.

Deltagelse i NCAGS er frivillig og afgøres i hvert enkelt tilfælde af rederiet/operatøren.

SHIPPING RISK AREA og SHIPPING COORDINATION POINT

Hvis et skib ifølge FORMAT ALFA vil passere et område, hvor der er særlig stor risiko for den civile skibsfart, et såkaldt SHIPPING RISK AREA, vil NATO Shipping Centre lede skibet udenom eller evt. henvise til et SHIPPING CO-ORDINATION POINT, der vil orientere skibet om risikoen, alternativ rute og den eventuelle beskyttelse, der kan forventes under sejladsen.

KOMMUNIKATION

Udover den kommunikation, som skibet har opgivet i FORMAT ALFA, kan skibet af NATO Shipping Centre eller ved en NAVIGATIONAL WARNING blive anmodet om at rapportere til NATO Shipping Centre ved ankomsten til en bestemt position.

Herudover kan skibet blive anmodet om at aflytte en udpeget Coast Earth Station eller en kystradiostation for at kunne modtage vigtige meldinger fra NATO Shipping Centre.

Hvis skibet ikke hører andet, opretholdes den kommunikation, der allerede er angivet i FORMAT ALFA.

3. NCAGS under øvelser

Der afholdes jævnligt NCAGS-øvelser inden for NATO. I forbindelse med disse øvelser kan SFS anmode danske rederier og operatører om at lade deres skibe deltage i øvelsen på »No Cost - No Delay«-basis. Skibenes deltagelse vil i givet fald f.eks. kunne bestå i at sende et FORMAT ALFA til et NATO Shipping Centre ved passage af et til øvelsen etableret NCAGS-område og at besvare opkald fra NATO Shipping Centre.

Translation

NAVAL COOPERATION AND GUIDANCE FOR SHIPPING (NCAGS)

Appendix: FORMAT ALFA and PASSAGE AMENDMENT

1. NCAGS

Naval Cooperation and Guidance for Shipping (NCAGS) has been established in NATO Shipping Centre, Northwood in England, where information and guidance on navigational safety matters is made available, e.g.:

- Threats, operations, exercises and areas, which should be avoided
- Areas and incidents on piracy including self protective matters against piracy
- Information on embargo operations
- Relevant, unclassified information on NATO- and allied units and forces
- Procedures for easier and faster access with known »bona fide« cargo through an embargo area

The service is available for all entitled ships. Entitled ships are ships registered in or in charter of a NATO country or of economical interest to a NATO country.

NATO Shipping Centre may be contacted by the following means:

Telephone +44 1923 956574
 Fax +44 1923 956575
 Internet <http://www.shipping.nato.int>
 E-mail info@shipping.nato.int

2. NCAGS operations

NCAGS will be established in a specific threat situation and during crises including war. When an NCAGS area has been established in one or more areas around the world, all information on this will be forwarded to SFS, who will forward the information to Danish ship owners/operators and send an announcement via coastal radio station Lyngby Radio,

NAVTEX and INMARSAT-C to all Danish ships (OXXO), e.g. with the following wording:

»An NCAGS area (name) has been established in (description of the area).
 Report in accordance with Announcement from SOK, which is annexed to EfS 1 2012.
 Reports are to include the following items in FORMAT ALFA:«

NCAGS may in case of war or a war-like situation activate Naval Supervision. Naval Supervision will be mandatory for all Danish ships.

Upon activation of Naval Supervision SFS will issue an announcement to all Danish ships (OXXO), e.g. with the following wording:

»Naval Supervision has been established in (description of the area).
Report in accordance with Announcement from SOK, which is annexed to EfS 1 2012.
Reports are to include the following items in FORMAT ALFA:«

A new FORMAT ALFA has to be sent every time the ship wants to enter an NCAGS area.

It is recommended to use <http://www.shipping.nato.int> when reporting a FORMAT ALFA. See FORMAT ALFA in appendix.

If changes should arise to an already sent FORMAT ALFA, a PASSAGE AMMENDMENT must be issued. Also here <http://www.shipping.nato.int> may be used. See appendix.

FORMAT ALFA and PASSAGE AMMENDMENT are to be sent to NATO Shipping Centre as mentioned in paragraph 1.

The purpose for this is to give NATO Shipping Centre the option of tracking ships passing through an NCAGS area as well as an individual guidance to the ship, when needed.

Advice and guidance may also be issued as a NAVIGATIONAL WARNING.

If a ship, after having forwarded a FORMAT ALFA, does not receive information from NATO Shipping Centre, it may continue its passage through the NCAGS area.

Participation in NCAGS is voluntary and is an individual case-by-case decision by the ship owner/operator.

SHIPPING RISK AREA and SHIPPING COORDINATION POINT

If a ship in accordance with its FORMAT ALFA will pass an area with a significant risk to shipping, called SHIPPING RISK AREA, NATO Shipping Centre will guide the ship around the SHIPPING RISK AREA or refer to a SHIPPING COORDINATION POINT, which will inform the ship on the risk, alternative routes and eventual protection, that may be expected during the sail.

COMMUNICATION

In addition to the communication reported in FORMAT ALFA, the ship may be requested by the NATO Shipping Centre or a NAVIGATIONAL WARNING to report to NATO Shipping Centre at the arrival of destination.

Furthermore ships may be requested to monitor a specific Coast Earth Station or a coastal radio station for important announcements from the NATO Shipping Centre.

If a ship receives no further information, the communication already reported in FORMAT ALFA will be maintained.

3. NCAGS during exercises

NCAGS-exercises will frequently be held by NATO and non-NATO nations. During these exercises SFS may invite or request Danish ship owners and operators to let their ships participate on a »No Cost - No Delay«-basis. Ships participating may issue a FORMAT ALFA to NATO Shipping Centre when passing the NCAGS exercise area and answer calls from NATO Shipping Centre.

FORMAT ALFA

Section A - Ship Data

- 1) Ship's Name
- 2) International Callsign
- 3) Type of Vessel
- 4) Flag of Registry
- 5) IMO Number
- 6) Port of Registry
- 7) Length Overall (m)
- 8) Width (m)
- 9) Maximum Draught (for present voyage) (m)
- 10) Gross Tonnage
- 11) Speed
 - a. Service Speed
 - b. Maximum Speed
 - c. Minimum Speed
- 12) Physical Appearance of Vessel (for optical recognition)
- 13) INMARSAT Selective Call Number
- 14) Name of Communication Station being copied
- 15) Is PACE and Keying Material held (yes/no)
- 16) Fax Number
- 17) E-mail Address or Telex Number
- 18) Other Type of Communication

Section B - Voyage Data

- 19) Intended Movement (description of passage)
- 20) Last Port and Country of Call and actual Date/Time of Departure
- 21) Next Port and Country of Call and ETA
- 22) Current Position
- 23) Date/Time and Position entering the NCAGS Area:
 - a. - x. Waypoints of intended Track through NCAGS Area (date/time - latitudes/longitudes)
- 24) Position and Date/Time of departing the NCAGS Area

Section C - Operator Data

- 25) Name of Ship Owner/Operator, including Address of Ship Owner, Name of Charterer (if any) and Address of Operator/Charterer
- 26) Flag of Ship Operator
- 27) E-mail Address of Ship Operator
- 28) Telephone Numbers of Ship Operator
- 29) Fax Number of Ship Operator

Section D - Cargo Data

- 30) Quality and Nature of Main/Relevant Cargo
- 31) Shippers of Main/Relevant Cargo (name and address)
- 32) Origin of Main/Relevant Cargo
- 33) Consignee of Main/Relevant Cargo
- 34) Final Destination of Main/Relevant Cargo
- 35) Special information appropriate to current Operation such as if any Cargo/Person is carried being Subject to UN Sanctions (yes/no). If Yes then describe on a separate sheet

PASSAGE AMMENDMENT

Hvis der opstår ændringer til et allerede afsendt FORMAT ALFA, skal der sendes et PASSAGE AMMENDMENT.

PASSAGE AMMENDMENT skal altid indeholde skibets navn, internationale kaldesignal og IMO-nummer samt ændringerne til det tidligere afsendte FORMAT ALFA.

Translation

If changes should arise to an already sent FORMAT ALFA, a PASSAGE AMMENDMENT has to be sent.

PASSAGE AMMENDMENT must include ship's name, international call sign, IMO number and the changes to the latest FORMAT ALFA.

Eksempel:

Example:

»PASSAGE AMMENDMENT

1. TOVE MAERSK

2. OXCB2

5. 8819988

11. 10 KNOTS

23. 291745 AUG«